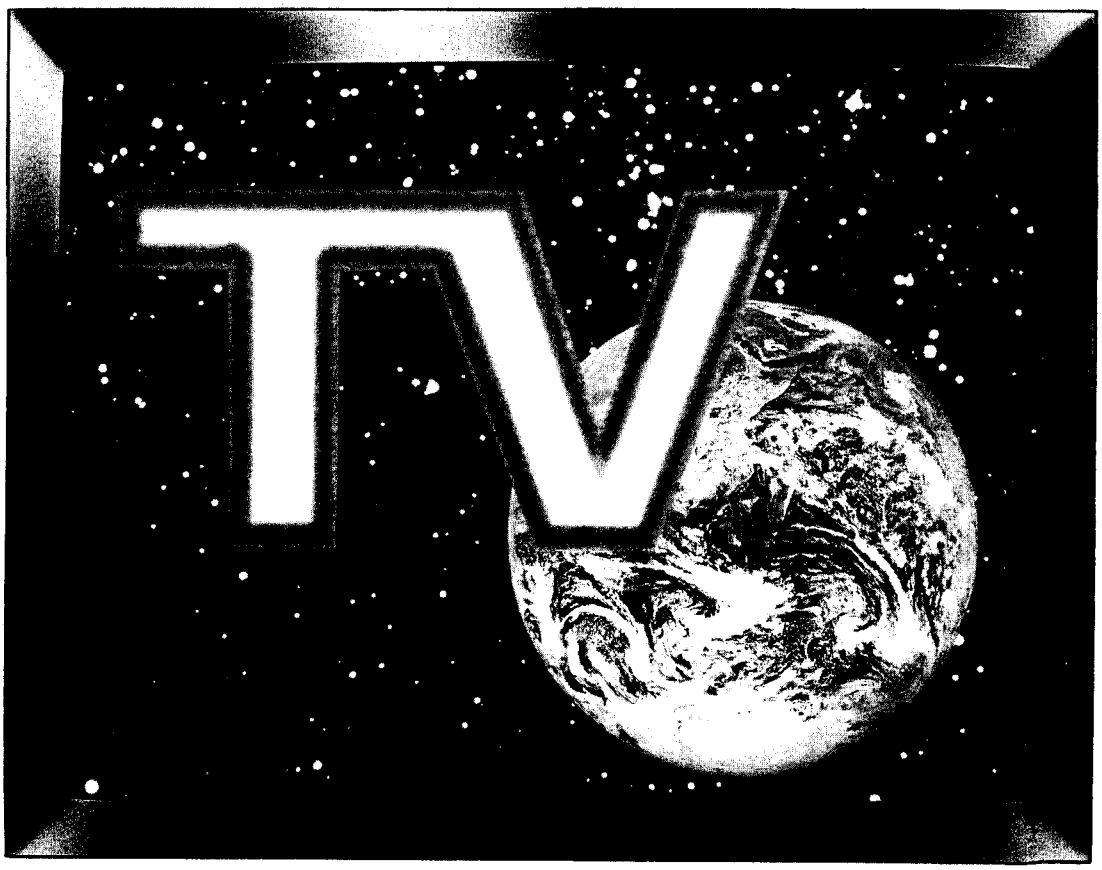
SIEMENS



FS 975 V4
FS 975 K4

Bedienungsanleitung
Operating Instructions

Mode d'eomploi
Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing
Manual de Manejo

Inhalt

(D) Seite 3

(GB) Page 12

(F) Page 20

(I) Pagina 28

(NL) Pagina 36

(E) Pàgina 44

Die Deutsche Bundespost informiert

Sehr geehrter Rundfunkteilnehmer!

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton- bzw. Fernseh-Rundfunkempfänger oder als Komponente einer solchen Anlage (Tuner, Verstärker, aktive Lautsprecherbox, Video-Monitor) zugelassen. Das Gerät entspricht den zur Zeit geltenden Technischen Vorschriften der Deutschen Bundespost und ist zum Nachweis dafür mit dem entsprechenden Zulassungszeichen gekennzeichnet.

Bitte überzeugen Sie sich selbst.
Dieses Gerät darf im Rahmen der umseitig abgedruckten »Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger« in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden. Beachten Sie aber bitte, daß aufgrund dieser Allgemeinen Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden dürfen*). Wer unbefugt andere Sendungen (z. B. des Polizeifunks, des Seefunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste) empfängt, verstößt gegen die Genehmigungsauflagen und macht sich daher nach Paragraph 15 Absatz 2a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar.

Die Kennzeichnung mit dem Zulassungszeichen bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen Fernmeldeanlagen, einschließlich Funkanlagen, stört. Die Zusatzbuchstaben **S**, **SE** oder **SK** beim Zulassungszeichen besagen außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussungen durch andere Funkanlagen (z. B. des Amateurfunks, des CB-Funks) weitgehend unempfindlich ist**). Sollten ausnahmsweise trotzdem Störungen auftreten, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungsmeßstelle.

*) Zum Empfang anderer Sendungen darf dieses Gerät nur mit Genehmigung der Deutschen Bundespost benutzt werden. Allgemein genehmigt ist zur Zeit der Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normalfrequenz- und Zeitzeichensendungen.

) Weitere Buchstaben und/oder Buchstabenkombinationen (z. B. **E, K, VI, VBT, usw.) betreffen die technische Ausstattung des Gerätes und haben in Bezug auf die Störfestigkeit keine Bedeutung.

Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

Die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16. Dezember 1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

I.

1. Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17. 3. 77 (BGBl. I S. 459) allgemein genehmigt.

2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche*) aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörenden Geräte.

   Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden.

   In den Empfänger eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z. B. Ultraschallfernmeldeanlagen, Infrarotfernmeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfaßt (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrsrundfunks). Desgleichen sind andere technische Empfängereigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z. B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren), hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

II.

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt:

1. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen.

   Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden.

   Serienmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit einer FTZ-Prüfnummer gekennzeichnet sein**). Die FTZ-Prüfnummer sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.

2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehanlagen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfernmeldeanlagen mit Drahtfernmeldeanlagen verbunden werden.

   Auf dem selben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z. B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und -Wiedergabegeräten, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen.

   Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.

3. Mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z. B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenübertragungen) dürfen nicht aufgenommen werden; werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.

4. Durch Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.

5. Änderungen der Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.

   Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.

6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.

   Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

III.

Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkmeßdienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

IV.

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.

   Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.

   Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.

2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1. Juli 1979.

Bonn, den 14. 5. 1979

Der Bundesminister für
das Post- und Fernmeldewesen
Im Auftrag
Haist

*) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.

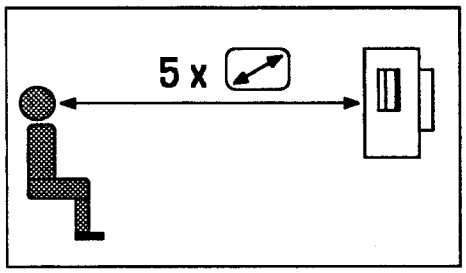
**) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.

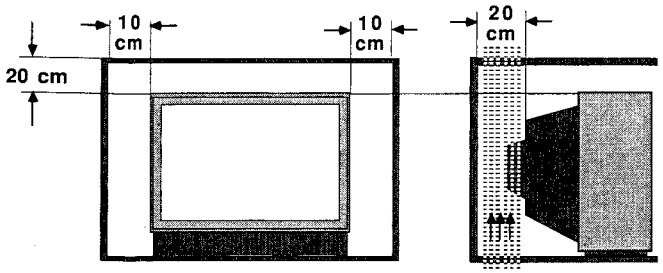
Positioning

- Position your TV receiver so that as little stray light as possible falls on the screen from the front in order to avoid incorrect colours and light reflections.
- The ideal viewing distance from the set is five times the screen diagonal (see ilustration).
- The TV receiver must not be exposed to **moisture**.
- A build-up of heat reduces the life of the set and presents a source of danger.

For this reason:

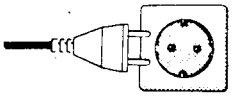
- **Do not cover the ventilation slots** in the back panel.
- If the receiver is placed in a closed cabinet, minimum distances must always be maintained to guarantee adequate air circulation (see illustrations).
- Do not position the receiver in the immediate neighbourhood of radiators.
- The case of the set should only be cleaned with a soft, dust removing cloth. Do not use aggressive polishes or cleaning agents. Stubborn deposits on the picture screen should be removed with a commercially available window cleaner.





Connections

Mains Connection 220V/50Hz

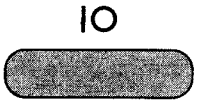


Aerial Connection

on the back panel

Switching On

with the mains switch



– Station position 1 is automatically selected and the display shows **1**.

The Remote Control Handset

- Insert the supplied battery. The correct polarity is marked on the bottom of the battery compartment. Close cover.
- Should your TV receiver no longer respond to the signals from the remote control handset, the battery is probably exhausted.
  No responsibility is taken for damage caused by a leaking battery.

⚠ **Protect the environment!**
Exhausted batteries should be handed over to a special refuse collecting plant.

Tuning to TV Stations

So that you can receive television broadcasts, your TV receiver must be tuned to the local TV stations or the special channels of the regional cable TV systems.

Information about the channel numbers and special channel numbers can be obtained from your dealer, after-sales service or post office.

There are 3 possibilities to tune to a TV station:

1. **Entering channel numbers directly with the remote control.**
2. **Using the station search system and the remote control.**
3. **With the controls of the TV set**
   (see "Settings on the TV Receiver").

First possibility

Entering the channel number directly with the remote control

1. Selecting the desired station position

- Switch on TV receiver with the mains button **I O**.
- Station position 1 will automatically be selected and the display shows **P 1** and the selected TV standard, eg: PAL.
- Select the desired station position step by step with button P− or button P+.
- Select the station positions **1** to **9** with the numbered buttons **1 ... 9**.

⚠ For the two-position station position numbers **10** to **49** enter the tens position; this will flash for about 3 seconds. Enter the units position during this period of time.

- Press button **P/C/S** once.
- The display will show **C** (for channel) and a channel number between **00** and **99**.
- If you are able to receive cable TV stations on special channels, press button **P/C/S** once again.
- The display shows **S --** (**S** = special channel).

2. Entering the channel number

- Enter the desired channel number as 2 figures with the numbered buttons **1 ... 0**, eg: **0** and **6** for channel 6.
- The receiver will automatically tune to best picture sharpness.

3. Storing the channel number

- Press button ΞI▷.
- The channel number flashes in the display.
- During flashing of the channel number press button **OK**.
- The display shows **P** (**P** = programme (station) position).

Second possibility

Tuning with the automatic station search system and the remote control

1. Selecting the desired station position

- Switch on TV receiver with the mains button **I O**.
- Station position 1 will automatically be selected and the display shows **P 1** and the selected TV standard, eg: PAL.
- Select the desired station position step by step with button P− or P+.
- Select the station positions **1** to **9** with the numbered buttons **1 ... 9**.

⚠ For the two-position station position numbers **10** to **49** enter the tens position; this will flash for about 3 seconds.
Enter the units position during this period of time.

- Press button **P/C/S** once.
- The display will show **C** (for channel) and a channel number between **00** and **99**.

2. Starting the station search

- Start the station search with button P− or button P+.
- The station search will now start to scan all of the TV channels (also all of the special channels) and will stop as soon as a station is found.
  If this station is not the one required, start the station search again, until the desired station is found.
- The picture is automatically tuned to best sharpness.

3. Storing the channel number

- Press button ΞI▷.
- The channel number is flashing in the display.
- During flashing of the channel number press button **OK**.
- The display shows **P** (**P** = programme (station) position).

Remote Control

Switching on

- Switch on the TV receiver with the mains button **I O**.

– Station position 1 is automatically selected and **P1** appears in the display as well as the TV standard (SECAM or PAL).

Station selection

- Select the station positions **1** to **9** with the numbered buttons **1**...**9**.
- For the two-position station positions **10** to **49** enter the tens position; this will flash for about 3 seconds. Enter the units position during this period of time.
- Select the station positions step by step from **P1** to **P49** with button P▼– or P▲+.

If you only use the station positions **1** to **9**, you can change the selection mode. To do this, proceed as follows:

- Switch off the TV receiver with the mains button **I O**.
- Press and hold down button **M** on the TV receiver (behind the flap: press to open), and simultaneously press the mains button **I O**.

– You now can only select the station positions **1** to **9**.

– If you wish to select all **49** station positions again, repeat the procedure.

Picture and sound corrections

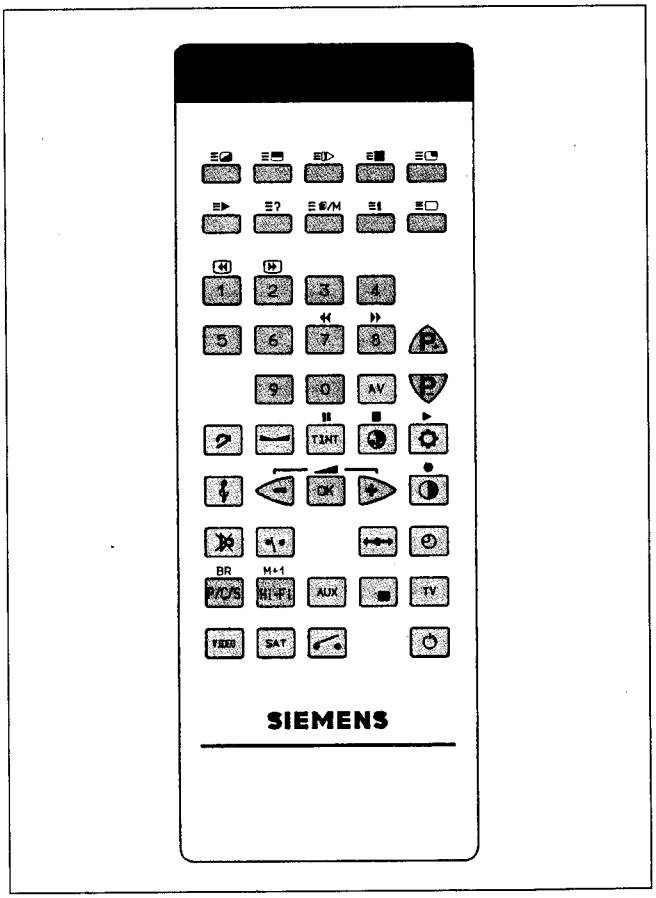
- Change the volume by pressing button ◀ (softer) or button ▶ (louder) as long as required.
- For all other picture and sound corrections, **first** select the function you wish to alter:

◑	= colour contrast	𝄢	= bass
☼	= brightness	𝄞	= trebles
◑	= black and white contrast	◣◢	= stereo balance

– A flashing dot will appear for approx. 4 seconds in the display.

- During this period of time, adjust the desired value by pressing button ◀ or ▶ as long as required.
- To recover the **optimum** settings, use button **OK**.

– For changing the optimum settings, see chapter "Changing the optimum settings".



Remote Control

Stereo broadcasts

If a broadcast is in stereo, your TV set will automatically switch to stereo sound.
- The display shows **STEREO**.
- When the stereo signal is too weak (noisy sound), you can switch to mono reception with button "\".

2-channel sound broadcasts

In the case of 2-channel broadcasts, the display will show **BILINGUAL**. You now can choose between the original foreign-language sound track 1 or the track 2 dubbed in the local language.

- Press button "\".

Stereo base, spatial sound

This function expands the stereo base in the case of stereo broadcasts, and improves the sound impression in the case of mono broadcasts.

- Switch on and off with button ↔.

Muting the TV sound

- Button 🔇 permits to switch on and off the TV sound.

Clock time

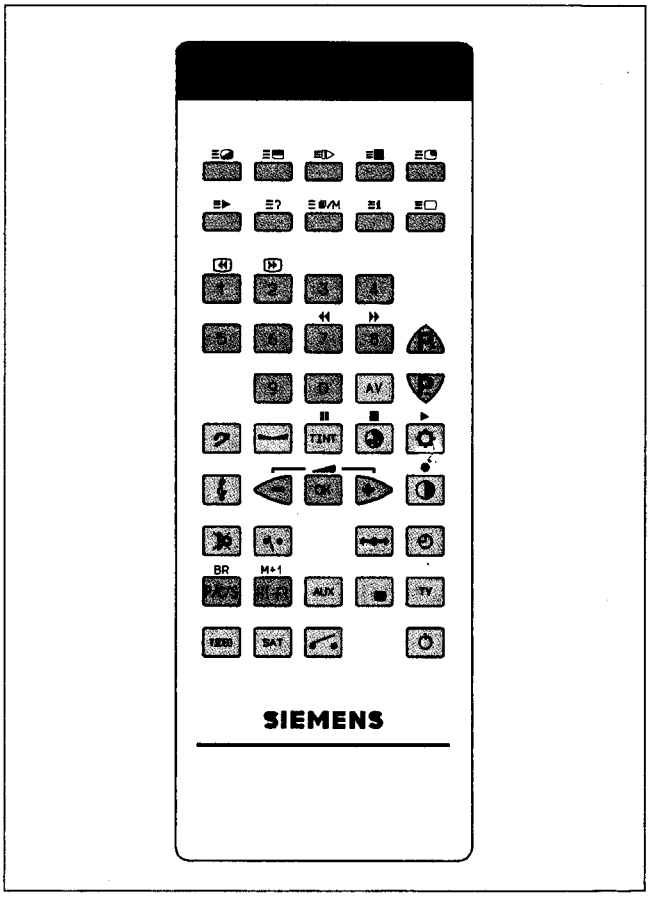
- To switch on and off the clock time, use button 🕒. (Only possible during Teletext broadcasts.)

Standby

- For pauses during watching TV, you can switch the TV set to standby with button ⏻. (The display shows an illuminated dot.)
- Approx. 10 minutes after the end of the transmission or in the case of a breakdown of the transmitting station, the TV set automatically switches to standby.
- To switch the set on again from standby, press one of the numbered buttons **1**...**0** or button **AV**.

Switching off

- To switch off the TV set for longer periods, use the mains button **I O**.



⚠The buttons 🛰, **SAT**, and **VIDEO** are provided for peripheral units.
How to connect and operate these units is explained in the chapter "Connecting Possibilities and Operation...".

⚠The buttons ▣ **TINT** and **HiFi** have no function on this set.

⚠For Teletext operation, see separate operating instructions.

Settings on the TV Set

The required operating controls are located behind the flap. Press on the flap to open it.

Selecting a station position

- Select the desired station position with button + or –.

– The display shows: **1** to **49** or **AV**.

Volume

- Adjust the volume with button ◢ +or –, respectively.

– Store the adjusted value with button **M**.

Tuning with the automatic station search facility

1. Selecting a station position

- Select the desired station position with button **P** + or –.
- Press button **P/C**.

– The letter **C** (for channel) and a channel number between **00** and **99** will appear in the display.

2. Starting the automatic station search

- Select the automatic station search mode with button →•.
- Start the station search with button **P** + (in upward direction) or with button – (in downward direction).

– The station search will stop at each station that is found. If this station is not the desired one, start the station search again until the desired station is found.

– Your TV set searches the channels **00** to **99**, then the special channels **S 01** to **S 41** (an **S** appears in front of the channel number).

3. Storing the channel/special channel number

- Press button **M**.

4. Selecting the next station position

- Select the next station position with button **P** + or – and repeat the procedure if required.

Tuning by entering the channel number

1. Selecting a station position

- Select the desired station position with button **P** + or –.
- Press button **P/C**.

– The display will show the letter **C** (for channel) and a channel number between **00** and **99**.

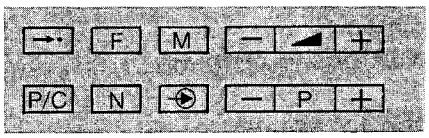
2. Entering the channel/special channel number

- Press button **P** + or – until the desired channel number appears in the display.

– If you wish to enter special channel numbers, press button **P/C** once again.

3. Storing the channel/special channel number

- Press button **M**.



– Button N has no function on this unit –

Settings on the TV Set

Fine tuning the picture

The TV receiver will automatically tune to optimum picture sharpness. On difficult reception conditions, it may occasionally be necessary to alter this adjustment as follows:

- Press button **P/C** until **C** or **S** appears in the display, then press button **F**.
- Correct the picture sharpness with button **P** + or **–**.
- Store the setting with button **M**.

Changing the optimum settings

The optimum settings made for picture and sound in the factory can be altered.

- Volume

  Press button – (softer) or + (louder) on the set, or

– press button ◀ (softer) or ▶ (louder) on the remote control until the volume is to your taste.

- Store the adjusted value with button **M**.

  For all other adjustmens

- **first** select the desired function with the following buttons on the remote control:

◔	= colour contrast	◣◢	= stereo balance
☼	= brightness	𝄢	= bass tones
◑	= black/white contrast	𝄞	= treble tones

– An illuminated dot appears for approx. 4 seconds in the display.

- During this period of time, press button ◀ or ▶ on the remote control or button + or – on the TV receiver, until the adjustment is to your taste.
- Store the adjusted value with button **M**.

Station position selection for external units

Each station position can be adjusted for playback via an external unit (eg: a video recorder with the switching voltage connected to PIN 8 of the EURO-AV sockets) being connected to the EURO-AV socket. To do this

- select the desired station position
- press button ⊖.

– A dot lights up behind the **P** in the display.

- Store the adjustment with button **M**.

Teletext Operation

With the TV receiver **FS 975 V4**, a Teletext decoder is already fitted into the set.
These TV receiver are supplied with separate Teletext operating instruction.

Connecting Possibilities and Operation

...with video recorders

1. Connection

Connect the video recorder with the video cable to the **EURO-AV socket** (on the back of the receiver) or with an aerial cable (75Ω) to the aerial socket (at the back of the receiver).

2. Operation

- Video recorder connected to **EURO-AV socket:**
  Press **button AV** once.
  Programme position **AV** appears in the display.
  The video/sound signal of the video recorder connected to the **EURO-AV socket** can also be switched to any other programme position (see chapter "Selection of a Programme Position for External Units").
  Start playback of the video recorder.
- Video recorder connected to **aerial socket:**
  Programme the channel specified for the video recorder (between 30 and 40) on any desired programme position (eg: P 16) (see chapter "Tuning to TV stations by entering the channel number directly"). Normally, this transmitting channel is indicated in the operating instructions of the video recorder. If you should not know the transmission channel, start playback from the video recorder and search the channel with the automaitc station search facility of the TV receiver (see chapter "Tuning to TV stations using the station search system").
  Note the selected programme position for later video playback. The picture sharpness can be improved if required (see chapter "Fine-tuning the picture").

... with a camera recorder

1. Connection:

Connect the Camera recorder with an appropriate cable to the **EURO-AV socket.**

2. Operation:

Repeatedly press **button AV** until **AV** appears in the display.
Start playback of the camera recorder.
The playback is shown on the TV screen.

... with a Satellite receiver

1. Connection:

Connect the Satellite receiver with an appropriate cable to the **black EURO-AV socket.**

2. Operation:

Select the AV programme position with **button AV.**
Press and hold down button SAT, and select the desired programme position for the Satellite receiver with the **numbered buttons "1...0".**

... with a stereo headphone

1. Connection:

- Insert the plug of the headphone (6.3 mm Jack plug) in the front of the receiver into the **socket.**

2. Operation:

- adjust the volume with **button ◀ or ▶.**

Remote Control of a Video Recorder

You can also use the remote control handset of the TV receiver for the remote control of your **video recorder.** To find out which video recorders are suitable for this purpose, please contact your dealer.

- Press and **hold down button VIDEO.**
  In doing so, the remote control is switched to video recorder operation.

The following listing shows you the functions that can be remotely controlled.

⏪	(numbered button 1)	=	Picture search, reverse
⏩	(numbered button 2)	=	Picture search, forward
●	(button ◑)	=	Recording start
■	(button ◉)	=	Stop
◀◀	(numbered button 7)	=	Fast rewind
▶▶	(numbered button 8)	=	Fast forward wind
⏸	(**TINT** button)	=	Pause
▶	(button ☼)	=	Playback start
3	(numbered button 3)	=	Slow motion
4	(numbered button 4)	=	Station position –
5	(numbered button 5)	=	Station position +

Specification

Mains voltage:

220/240V~ 50/60Hz
(control range of the mains section 190...264V)

Power consumption:

approx. 90Wh

Channel coverage:

1 . . . 80
and the special channels S 1 . . . S 20

Sound output:

2 x 30W peak power

Service Hints for the Specialized Dealers

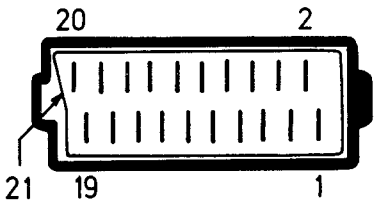
The mains cable of this TV set is a plug-in cable. Order replacement cables according to the type of set at our after sales services:
Mains cable with round plug [• •] at the unit side:
Order No 8290-991-275.

This equipment meets the international safety and interference regulations.
If your unit malfunctions, it is essential that you contact your dealer.
Under no circumstances should you open the set yourself.
The manufacturer accepts no responsibility for damage which occurs under such circumstances.

Pins Connections of the EURO-AV Socket

If you wish to connect peripheral equipment (eg: computer, amplifiers) to your TV set, your dealer will be able to make the correct standard connections using the table below.

Pin		Signal
1	=	Audio output, R.H.
2	=	Audio input, R.H.
3	=	Audio output, L.H.
4	=	Audio chassis return
5	=	Blue chassis return
6	=	Audio input, L.H.
7	=	RGB blue input
8	=	Switching voltage
9	=	Green chassis return
10	=	–
11	=	RGB green input
12	=	–
13	=	Red chassis return
14	=	–
15	=	RGB red input
16	=	RGB switching voltage
17	=	Video chassis return
18	=	RGB switching voltage chassis return
19	=	Video output
20	=	Video input
21	=	Screening/chassis return



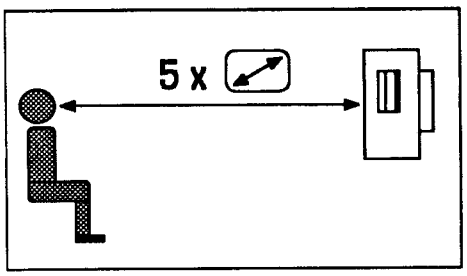
Subject to alteration
E. and O.E.

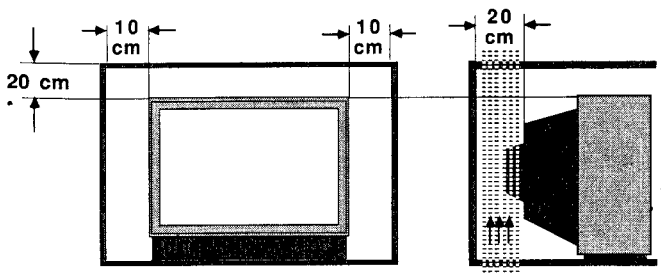
Installation

- Il est recommandé de choisir un emplacement où l'écran sera à l'abri d'un éclairage direct pour éviter l'alduration des couleurs et les reflets.
- La distance idéale entre l'écran et l'observateur est de cinq fois la diagonale de l'écran (voir figure).
- Ne pas exposer le téléviseur à **l'humidité**.
- Une accumulation de chaleur réduit la longévité de l'appareil et représente une source de danger.

Pour cette raison

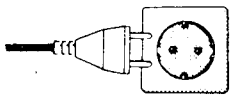
- Ne pas obstruer **les fentes d'aération** ménagées dans l'arrière de l'appareil.
- Si le téléviseur doit fonctionner dans un meuble fermé, il faut absolument respecter les espacements minimum montrés dans les figures.
- Ne pas installer le téléviseur à proximité immédiate d'une source de chaleur.
- Ne nettoyer le boîtier qu'avec un chiffon doux absorbant la poussière et ne pas utiliser des produits décapants. Pour enlever des dépôts persistantes de l'écran du tube image, utiliser un produit pour le nettoyage de vitres obtenable dans le commerce.





Branchements

Branchement secteur 220 V/50 Hz



Branchement de l'antenne

Sur l'arrière de l'appareil

Mise en service

avec la touche secteur

– Le téléviseur commute automatiquement sur la position de programme 1, l'afficheur indique **1**.

Datos técnicos

Alimentación de corriente:

220/240V~ 50/60Hz
(campo de regulación de la red 190...264V)

Grabación:

aprox. 90Wh

Campo de recepción:

Canales 1 . . . 80
Canales especiales S 1 . . . S 20

Salida de sonido:

2 x 30W de potencia pico

Indicaciones del servicio para el distribuidor especializado:

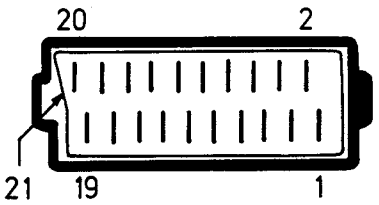
El cable de red de este aparato de televisión es extraíble. En caso de que se necesite un cable de repuesto, le rogamos lo encargue en un centro de servicio a clientes según el tipo de aparato.
Cable de red con enchufe redondo [• •] en el lateral del aparato: Número de pedido 8290-991-275.

El aparato se atiene a las normas de seguridad-VDE y a las regulaciones de la Oficina Alemana de Correos (ver licencia en la etiqueta tipo sobre la parte trasera del aparato), y a la reglamentación de protección por daños y rayos X. Los rayos X – producidos por el tubo de imagen – están suficientemente protegidos y resultan por tanto completamente inofensivos. La tensión máxima es de 27KV. El aparato está provisto de un tubo catódico según artículo III de la norma de radiación.
Intervenciones no autorizadas sobre todo cambios de corrientes o la instalación de tubos de imagen de otro tipo, pueden producir graves radiciones. Los aparatos en los cuales se han efectuado intervenciones no se ajustan a esta reglamentación y por tanto no se pueden utilizar.

Conexiones del casquillo EURO-AV

Para conectar aparatos adicionales al televisor (p.ej. computadores, amplificadores), el distribuidor autorizado puede hacerlo teniendo en cuenta la siguiente lista de conexiones normadas:

Tecla		Señal
1	=	salida audio derecha
2	=	entrada audio derecha
3	=	salida audio izquierda
4	=	masa de audio
5	=	masa azul
6	=	entrada audio izquierda
7	=	entrada RGB azul
8	=	interruptor de corriente
9	=	masa verde
10	=	–
11	=	entrada RGB verde
12	=	–
13	=	masa roja
14	=	–
15	=	entrada RGB roja
16	=	interruptor de corriente RGB
17	=	masa vídeo
18	=	masa interruptor de corriente RGB
19	=	salida de vídeo
20	=	entrada de vídeo
21	=	masa/deflección



Derecho de cambios y errores reservado!

Das Programm

Siemens-Electrogeräte GmbH
KD-Ident Nr. 530607

25373-941.01
Printed in Germany/Mü 9/42